



# AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

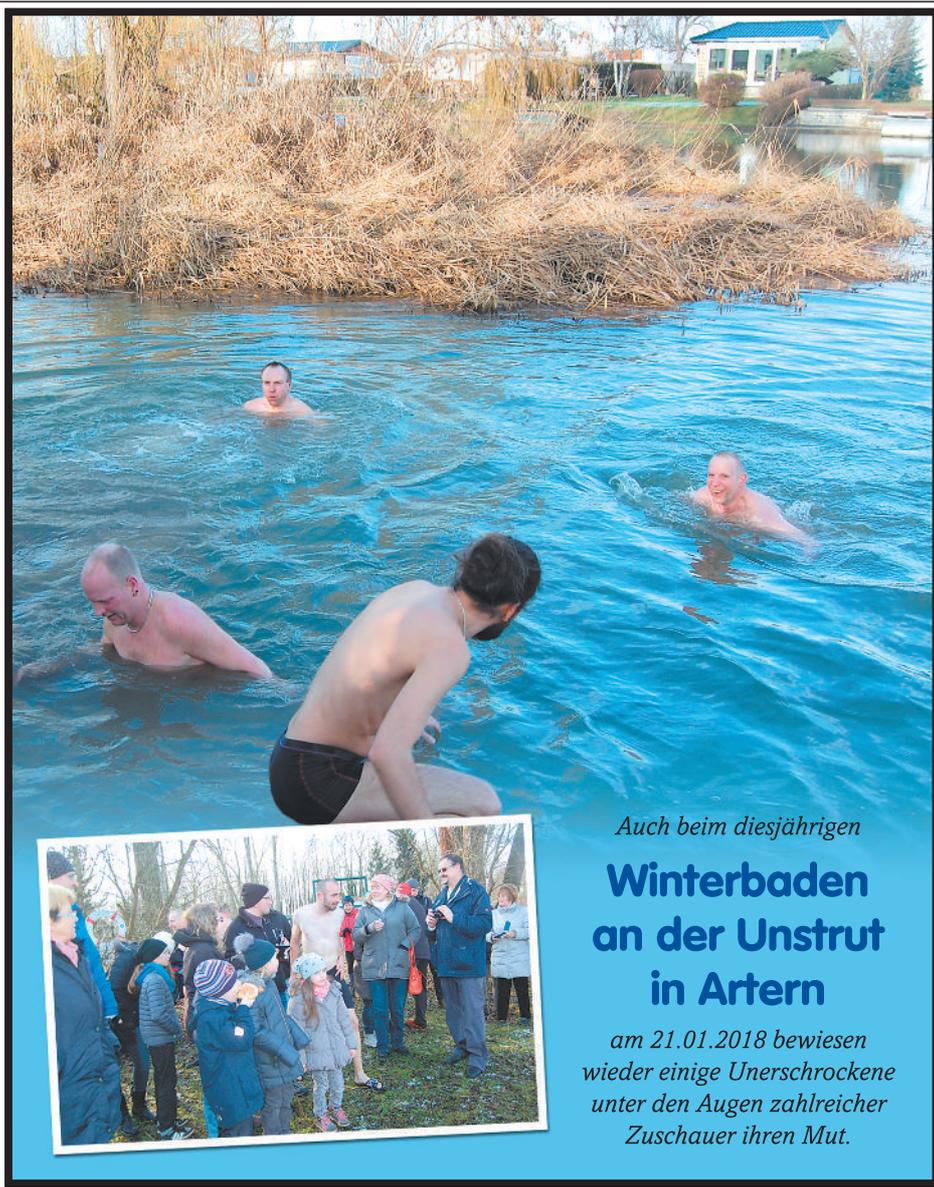


Foto: Christine Puchta

Auch beim diesjährigen

## Winterbaden an der Unstrut in Artern

am 21.01.2018 bewiesen wieder einige Unerschrockene unter den Augen zahlreicher Zuschauer ihren Mut.

**Faschingskostüme**  
für groß und klein!



**idee+spiel®**  
**Baummann**

Artern  
Wasserstraße 1  
Bad Frankenhausen

**Landgasthof „Zum Ring“**  
Zentral im Altkreis Artern gelegen – Das Haus mit den freundlichen Gastzimmern!

Ob im Saal oder im Restaurant – Wir begleiten Ihre Veranstaltung mit **Thüringer Küche!**



Frankenhäuser Str. 44  
06556 Ringleben/Thür.  
Tel.+Fax (0 34 66) 3 12 04

**Aus dem Inhalt**

Verkehrsgesellschaft Südharzlinie Hinweise zu Rufbus-Angeboten in der Region	S. 4
Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern Öffentliche Grundsteuerfestlegung	S. 5
Veranstaltungen und Informationen	ab S. 6

DIE STERNE ÜBER DER STADT  
\*\*\*



**HOTEL-RESTAURANT WEINBERG**  
täglich ab 11:30 Uhr geöffnet

THOMAS KÜHNE - WEINBERG 1 - 06556 ARTERN  
TEL. 03466 322132 - FAX. 03466 3395974  
WWW.HOTEL-WEINBERG.DE

Am 14. Februar ist Valentinstag!



**Österreichische Wochen** 

**Für Ihre Werbung:**  
Telefon: (0 34 66) 30 22 21  
Fax: (0 34 66) 32 38 23  
E-Mail: info@druckerei-moebius.de



## Wichtige Telefonnummern

### Notrufe

Polizei .....	36 10 / 1 10
Feuerwehr .....	1 12
Medizinischer Notdienst .....	11 61 17
Notdienstsprechstunde:	
DRK-Manniske-Krankenhaus Bad Frankenhausen	
Mi, Fr: 16.00-19.00 Uhr	
Sa, So, Feier- u. Brückentage, 24.12, 31.12.: 10.00-16.00 Uhr	

### Notfalldienste

Rettungsleitstelle Nordhausen .....	0 36 32 / 5 93 30 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband .....	0 172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband, AZV .....	0 172 / 8 66 35 18
envia Mitteldeutsche Energie AG .....	0 800 / 2 30 50 70
Mitgas .....	0 800 / 6 86 11 77

## Verwaltungsgemeinschaft „Mittelzentrum Artern“

### Sitz Artern

Brauereistraße 3, 06556 Artern  
e-mail-adresse: info@vgmzartern.de - homepage: www.vgmzartern.de

### Öffnungszeiten:

Mo von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 16.00 Uhr  
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 18.00 Uhr  
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 15.00 Uhr  
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr  
Fr von 7.00 bis 12.00 Uhr  
Darüberhinaus bitten wir um terminliche Abstimmung.

### Kassenstunden:

Mo geschlossen  
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr  
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr  
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr  
Fr von 7.00 bis 11.00 Uhr

### Sprechzeiten der ehrenamtlichen Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben, Mönchpffiffel-Nikolausrieth	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Ichstedt	Di von 16.30 bis 17.30 Uhr
Gehofen	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
Nausitz	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Reinsdorf	Di von 18.30 bis 19.30 Uhr
Ringleben	Di von 16.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	Di von 17.00 bis 18.30 Uhr

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB), Polizeihauptmeister Herr Mädler (Tel./Fax 36 44 21), für die Bürger der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern Di von 09.00 bis 18.00 Uhr

### Telefonverzeichnis:

VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3	36 21 - 0
VG Mittelzentrum Artern - Fax-Nummer	36 21 20
Vorsitzende	36 21 10
Sekretariat/Versicherungen	36 21 11
Hauptabteilung	
- Kindereinrichtungen	36 21 13
- Personalabteilung	36 21 19
- Kultur/Jugend/Vereine	36 21 18
Bau- und Ordnungsamt	
- Bau	36 21 14
- Ordnung u. Sicherheit/Vollstreckung	36 21 15
- Liegenschaften/Mieten u. Pachten/Beiträge	36 21 12
- Friedhofswesen/Fischereischeine/Presse	36 21 18
Finanzabteilung	
- Kasse	36 21 30 und 36 21 33
- Steuern	36 21 35

Einwohnermeldeamt/Standesamt - Siehe Stadtverwaltung, (Verantwortungsbereich der beiden o. g. Ämter, Stadtverwaltung Artern sowie der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern).

Es gelten die Sprechzeiten der Stadtverwaltung Artern. Alle Anschlüsse sind unter der Vorwahl Artern: 0 34 66 zu erreichen.

### Telefonnummern der Gemeinden der „VG Mittelzentrum Artern“

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01 u. 0174 / 6 27 45 49
Gehofen	0 34 66 / 33 94 98 u. 0172 / 3 56 78 27
Heygendorf	0 34 66 / 31 99 09 u. 0152 / 28 66 44 08
Ichstedt	0172 / 9 49 37 81
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpffiffel/Nikolausrieth	03 46 52 / 2 13
Nausitz	0 34 66 / 3 11 83
Reinsdorf	0 34 66 / 3 35 30
Ringleben	0 34 66 / 30 22 37
Voigtstedt	0 34 66 / 32 27 03

### Schiedsstelle der VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern

#### Vorsitzender: Herr Wolfgang Körber,

Walthergasse 10 in 06556 Kalbsrieth Tel.: 0 34 66 / 3 11 47

#### Stellvertreter: Herr Rainer Beie,

Siedlung 233 b in 06556 Ichstedt Tel.: 0 34 66 / 32 29 68

#### weitere Mitglieder:

Frau Veronika Trautmann,  
Friedensstraße 37 in 06556 Heygendorf Tel.: 0 34 66 / 3 17 13

Frau Angelika Fabig,  
Gartenstraße 9 in 06556 Reinsdorf Tel.: 0 34 66 / 74 28 46 - 0

## Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

### Gehofen:

Physiotherapie Edda Haustein  
Bahnhofstraße 21 ..... 0 34 66/32 06 91

### Reinsdorf:

Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld  
Hauptstraße 98 ..... 0 34 66/30 27 37  
Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner  
Bergstraße 5 ..... 0 34 66/30 29 18  
Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt  
Reihe 7 ..... 0 34 66/3 12 54

### Ringleben:

Dipl.-Stom. Peter u. Monika Gropp  
Feldstraße 15 ..... 0 34 66/32 22 81  
Physiotherapie Bettina Tiepner  
Frankenhäuser Straße 5 ..... 0 34 66/31 80 15

### Voigtstedt:

Dr. med. Detlef Persch  
Kirchstraße 11 ..... 0 34 66/30 29 01

## Kindertagesstätten

### Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“

Träger: AWO, Gerstengarten 14 ..... 0 34 66/3 11 79

### Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“

Träger: Gemeinde, Helmestraße 4 ..... 0 34 66/31 99 05

### Ichstedt: Kindertagesstätte „Kyffhäuserzwerge“

Träger: Gemeinde, Schulstraße 201 ..... 0 34 66/31 98 35

### Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“

Träger: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Hofg. 88 ..... 0 34 66/32 23 48

### Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“

Träger: Gemeinde, Krumme Straße 2 ..... 0 34 66/3 12 66

### Ringleben: Kindertagesstätte „Pffifikus“

Träger: Gemeinde, Frankenhäuser Straße 19 ..... 0 34 66/3 12 09

### Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“

Träger: Gemeinde, Rosengasse 21 a ..... 0 34 66/32 27 04

## Abwasserzweckverbände

### Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)

Am Westbahnhof, 06556 Artern  
Telefon ..... 0 34 66/32 90  
Telefax ..... 0 34 66/32 91 00  
E-Mail ..... info@kat-artern.de

#### Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 13.00-18.00 Uhr

**Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)**

Karl-Marx-Str. 12  
 info@azv-thueringer-pforte.de

**Sprechzeiten:**

**Dienstag** 9.00-12.00 und 14.00-18.00 Uhr, **Donnerstag** 9.00-12.00 Uhr

**Telefonnummern der Geschäftsstelle**

Fax .....	03 46 73 / 9 14 62
Gebührenerhebung/Kasse .....	03 46 73 / 9 14 61
Werkleiter .....	03 46 73 / 9 98 77
Finanzen .....	03 46 73 / 9 98 78
Niederschlagswasser/Fäkalschlammentsorgung .....	03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung/Sekretariat .....	03 46 73 / 9 98 79

**Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden unter folgender Rufnummer angezeigt werden: ..... 0172 / 8 66 35 18**

**Stadt Artern**

**Stadtverwaltung Artern, Markt 14** ..... 32 55-0

e-mail: info@artern.de; homepage: www.artern.de

Fax-Nummer .....	32 55 50
Sekretariat/Bürgermeister .....	32 55 10
Hauptamt/Personalamt .....	32 55 11
Soziales .....	32 55 15
Ltrn. Bau- u. Ordnungsamt .....	32 55 22
Bauamt .....	32 55 27
Stadtsanierung (Di 13-18 Uhr nur nach tel. Terminvereinbarung) .	32 55 26
IHK-Büro, Markt 14 (2. + 4. Donnerstag im Monat) zu den Sprechzeiten der Stadtverwaltung) .....	32 55 26, Fax 32 55 50
Wirtschaftsförderung .....	32 55 31
Ordnungsamt .....	32 55 25
Marktwesen .....	32 55 28
Ltr. Kämmerer/Hauptamt .....	32 55 18
Steueramt .....	32 55 16
Stadtkasse .....	32 55 40
Mahnwesen/Vollstreckung .....	32 55 39
Standesamt .....	32 55 24, Fax 32 55 47
Einwohnermeldeamt .....	32 55 41/32 55 38
Einwohnermeldeamt Fax .....	32 55 42
Liegenschaften .....	32 55 34
Stadtarchiv .....	32 55 30
Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ Hüttenstraße 7 .....	32 49 78
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a .....	30 24 35
Stadtinformation über Uwe Hagel, Markt 2 .....	Tel. 32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8 .....	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d.....	30 49 48, Fax 33 98 66
Mo-Do 08.00-12.30 Uhr u. 13.00-15.30 Uhr, Fr 08.00-11.30 Uhr, Mi geschl. Sole-Schwimmbad, Saline .....	01577 / 8 01 37 87

**Stadtverwaltung Artern**

Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,  
 e-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de

**Sprechzeiten:**

Montag .....	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Dienstag .....	8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr
Mittwoch .....	geschlossen
Donnerstag .....	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Freitag .....	8.00-12.00 Uhr
Gemeindebüro OT Schönfeld (nur telefonisch erreichbar) .....	3 12 38

**Bürgerbüro**

Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10 ..... 74 19 50

**Landesamt für Vermessung und Geoinformation**

Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10 ..... 03 61 / 57-4 18 40  
 Fax ..... 03 61 / 57-4 18 42 22

**Kindertagesstätten**

Kindergarten Magdalenenstraße .....	30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“ .....	32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“ .....	32 16 79

**Schuleinrichtungen**

Grundschule H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Str. ....	30 22 43
J.-G.-Borlach-Schule, Straße der Jugend 8 .....	30 23 47
Staatl. Berufsschulzentrum Kyffhäuserkreis über Schulteil II in Sondershausen .....	0 36 32 / 5 22 90

Volkshochschule, Puschkinstr. 58 .....	36 49 80
Staatl. regionales Förderzentrum Artern, Kirchstr. 5/6 .....	33 92 44
Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten, Otto-Brünner-Str. 8 .....	74 01 30 / Fax 74 01 31

**Beratungs- und Begegnungsstätten**

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“, Wasserstraße 15-17 .....	33 97 50
Beratungsstelle für Selbsthilfe, An der Promenade 10 .....	74 19 41
Bund der Vertriebenen, Ritterstr. 8 (Oberer Hof) .....	32 29 77
Pro Familia, Wasserstr. 1 .....	32 20 64
Suchtberatung des Diakonischen Werkes, Fräuleinstr. 12 .....	32 20 76
VdK, Fräuleinstr. 12 .....	32 17 70
Schiedsstelle, Christoph Begrich, Weinberg 14 (priv.) .....	31 96 99
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst der Lebenshilfe, Einbecker Str. 8 .....	32 28 38
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32 .....	30 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V., Straße der Jugend 12a .....	32 25 92
Suppenküche der TALI .....	32 25 92
Freizeitzentrum .....	30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V., Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof) .....	0160 7 18 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe, Rudolf-Breitscheid-Straße 22 .....	36 44 33
ThINKA Artern, Einbecker Str. 6 .....	7 40 44 57

**Ärzte - Allgemeinmedizin**

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65 .....	30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65 .....	30 26 73
Dr. med. Detlef Persch, Puschkinstr. 28 .....	3 10 75
Dr. med. Carmen Seidel, Lindenstr. 7 .....	3 13 81
Dipl.-Med. Jürgen Sonnewald, Puschkinstr. 52 .....	32 11 83

**Fachärzte**

Dipl.-Med. Arnhild Sänger, Frauenärztin, Fräuleinstraße 8 .....	32 24 44
Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt, Puschkinstraße 37 .....	3 10 97
FÄ f. Augenheilkunde Frau D. Wagner, Nordhäuserstr. 13 .....	3 64 47 60
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin, Wasserstr. 18 .....	7 40 20 20

**Zahnärzte**

Dipl.-Stom. Edith Bachmann, Wasserstraße 8 .....	3 10 29
Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2 .....	30 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebisch, Harzstraße 25 .....	32 23 11
Dr. med. dent. Anne Griebisch, Harzstraße 25 .....	32 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16 .....	30 24 46
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt .....	30 25 04
Dipl.-Stom. Sabine Witt, Leipziger Straße 17 .....	3 10 22
Nina Pollmann, Kieferorthopädin, Leipziger Straße 17 .....	3 10 30

**Zahntechnik**

Robert Wohland GmbH, Domacker 2 .....	36 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3 .....	30 23 56

**Apotheken/Ergotherapie/Physiotherapie/Logopädie/  
Pflegedienst/Hospiz**

Aratora-Apotheke .....	32 39 72
Engel-Apotheke .....	30 24 77
Löwen-Apotheke .....	30 24 88
Physiotherapie G. Peter, Schlossstr. 5 .....	30 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Puschkinstraße 57 .....	3 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7 .....	33 90 11
Physiotherapie Christine Lange, Geschwister-Scholl-Platz 13 .....	32 03 10
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16 .....	31 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Wasserstraße 25 .....	32 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste, Wasserstraße 16/17 .....	33 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität, Leipziger Straße 32 .....	30 24 63
DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 23 .....	33 71 20
Tagespflege „Schmückeblick“ Claudia Funda .....	7 40 79 89
Hospiz-Dienst, Harzstraße 16 .....	0172 / 3 58 79 68
Alten- und Pflegeheim „Haus Anna am Park“ .....	7 43 85 00
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9 .....	3 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlossstraße 15 .....	30 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29 .....	32 49 11
Ergotherapie „Einklang“, Herrnstraße 4 .....	7 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33 .....	74 08 90

## Mülltermine



### Hausmüll

**Montag, 05.02.2018**

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

**Dienstag, 06.02.2018**

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth, Ritteburg

**Mittwoch, 07.02.2018**

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ichstedt, Borxleben, Ringleben, Voigtstedt

### BIO-Tonne

**Freitag, 09.02.2018**

Ichstedt, Borxleben

**Montag, 12.02.2018**

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

**Dienstag, 13.02.2018**

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth, Ritteburg

**Mittwoch, 14.02.2018**

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben, Voigtstedt

### Blaue Tonne

**Dienstag, 06.02.2018**

Ichstedt, Ringleben

**Freitag, 16.02.2018**

Borxleben

### Gelbe Tonne

**Montag, 05.02.2018**

Artern, Kachstedt

**Dienstag, 06.02.2018**

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth, Voigtstedt

**Mittwoch, 07.02.2018**

Reinsdorf

**Donnerstag, 08.02.2018**

Ritteburg

**Freitag, 09.02.2018**

Nausitz, Schönfeld

### Bereitschaftsdienst ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

#### Februar 2018

#### Elektriker:

Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen

Telefon: 0 34 66 / 3 12 17

Funktelefon: 0151 / 17 42 10 06

#### Sanitär und Heizung:

Firma Kevin Hartwig Schirmer

Telefon: 0 34 66 / 32 28 36 od. 31 91 86

Funktelefon: 0171 / 9 33 60 41

## Allgemeine Bekanntmachungen



### Bei Anruf kommt Ihr Bus

#### Rufbusangebote verständlich erklärt

Die Anforderungen an den öffentlichen Personennahverkehr (ÖPNV) unterliegen einem ständigen Wandel. Die Mobilitätsbedürfnisse von Menschen verändern sich mit der Entwicklung der demografischen, wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Rahmenbedingungen. Aus diesem Grund wird bereits seit vielen Jahren der Linienverkehr mit Unterstützung von sogenannten bedarfsorientierten Rufbussen durchgeführt, die das Linienangebot in Zeiten schwacher Auslastung ergänzen. Allerdings haben viele Fahrgäste Hemmungen Rufbusse zu nutzen. Einige geben an, dass sie es als unangenehm empfinden, dass ihretwegen extra ein Bus ausrücken würde. Andere glauben fälschlicherweise, dass diese Fahrten teurer wären als die reguläre Busnutzung. Wichtig sei es deshalb der Verkehrsgesellschaft Südharz mbh (VGS) Hemmnisse abzubauen und zur Nutzung der Rufbusse einzuladen.

#### Was genau sind Rufbusse?

Rufbusse sind moderne, flexible, schnelle und umweltfreundliche Verkehrsangebote, die bedarfsorientiert - d.h. erst nach vorheriger Bestellung durch den Fahrgast - durch Linienbusse oder Kleinbusse erbracht werden. Dies ist nicht nur wirtschaftlicher, sondern auch ökologischer als der normale Linienverkehr. So kann das Fahrtenangebot aufrechterhalten werden und die Einwohner im Kyffhäuserkreis bleiben weiterhin mobil.

#### Es gibt zwei verschiedene Rufbusformen, die im Kyffhäuserkreis eingesetzt werden:

Der reguläre RUFBUS verkehrt ganzjährig und während der Thüringer Schulferien kommt zusätzlich der RUFBUS-flexibel zum Einsatz. Einstiege sind bei beiden Formen nur nach vorheriger Anmeldung bei der entsprechenden Servicenummer und an den üblichen Haltestellen möglich (siehe Tabelle Überblick über Rufbusangebote). Welche Fahrten mit Rufbusleistungen erbracht werden, kann der Fahrgast dem Haltestellenaushang entnehmen oder im Fahrplanbuch sowie auf den Internetseiten [www.vgs-suedharzlinie.de](http://www.vgs-suedharzlinie.de) oder [www.kyffhaeuser.de](http://www.kyffhaeuser.de) nachlesen. Die Fahrgäste finden auf jedem Fahrplan die zur Bestellung anzuwählende Telefonnummer mit der jeweiligen Anmeldezeit.

#### Das Beste:

Jede Rufbusnutzung kostet tatsächlich nur den regulären Fahrpreis der VGS. Inhaber einer Monats- oder Wochenkarte, wie z.B. einem 60-aktiv-Ticket, können Rufbusse ebenso nutzen wie Gelegenheitsfahrer, die nur den Regeltarif der VGS zum Zielort zahlen müssen.

### Überblick über VGS-Rufbusleistungen im östlichen Kyffhäuserkreis:

#### Kennzeichnung im Fahrplan

**RUFBUS**  
(RUFBUS)

**RUFBUS-flexibel**  
**RBF** (RUFBUS-flexibel)

#### Zeitraum des Angebotes

Ganzjähriges Angebot

Angebot ausschließlich während der Thüringer Schulferien

#### Angebotsform

Der RUFBUS fährt nur nach vorheriger Anmeldung. Er verkehrt linien- und haltestellenbezogen nach einem vorgegebenen Fahrplan und festgelegten Zeiten.

Der RUFBUS-flexibel fährt nur nach vorheriger Anmeldung in einem festgelegten Liniengebiet. Der RBF ist im Zeitraum von 06.00-18.00 Uhr nutzbar, wenn 60 Minuten vor bzw. nach dem gewünschten Fahrtbeginn kein reguläres Fahrplanangebot besteht. Damit kann der RBF zeitlich sehr flexibel genutzt werden.

#### Region

Einsatz anteilig in der gesamten Region Kyffhäuserkreis

RUFBUS-flexibel-Leistungen werden anteilig auf folgenden Linien erbracht:  
- VGS-490 (Bad Frankenhausen-Udersleben-Voigtstedt-Kachstedt-Artern)  
- VGS-491 (Heldrungen-Hauteroda)  
- VGS-492 (Bad Frankenhausen-Göllingen-Günserode)  
- VGS-493 (Heldrungen-Etzleben-Hemleben)

#### Anmeldung

Mo.-Fr., 6.00-18.00 Uhr (bei Frühfahrten bitte bis 18.00 Uhr am Vortag bestellen), Anmeldung bis mind. 2 Stunden vor Fahrtantritt unter der INSA-Telefon Auskunft: **03 91 / 53 63 180** (Festnetz)

Mo.-Fr., 6.00 Uhr bis 18.00 Uhr (Frühfahrten bitte bis 18.00 Uhr am Vortag bestellen), Anmeldung bis mind. 2 Stunden vor Fahrtantritt unter der VGS-Service nummer: **0 34 76 / 88 92 0** (Festnetz)

**Angaben zur Anmeldung**

- Name des Anrufers
- Anzahl der mitreisenden Personen
- Linienummer
- Abfahrtsort und Zielhaltestelle und Rückrufnummer
- Datenschutz wird bei der VGS sehr ernst genommen: Ihre Daten werden nicht gespeichert

**Kosten**

- Keine zusätzlichen Kosten!
- gezahlt wird der reguläre VGS-Tarif
- gültige Fahrausweise (Monatskarten etc.) werden anerkannt

## Amtliche Bekanntmachung der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

### Amtliche Bekanntmachung an alle Bürger der Gemeinden der „Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern“

### Öffentliche Grundsteuerfestsetzung

Durch öffentliche Bekanntmachung gemäß § 27 Abs. 3 des Grundsteuergesetzes vom 07.08.1973 (Bundesgesetzblatt I S. 965) wird die Grundsteuer für das Kalenderjahr 2018 in der zuletzt veranlagten Höhe festgesetzt. Die Grundsteuer 2018 wird mit den in den zuletzt erteilten Grundstücksabgabenbescheiden festgesetzten Beträgen fällig.

Diese Regelung gilt entsprechend auch für die Hundesteuer. Sollten die Grundsteuerhebesätze geändert werden oder ändern sich die Besteuerungsgrundlagen (Messbeträge), werden Änderungsbescheide erteilt.

Mit dem Tag der öffentlichen Bekanntmachung dieser Steuerfestsetzung treten für die Steuerpflichtigen die gleichen Rechtswirkungen ein, als wenn ihnen an diesem Tag ein schriftlicher Steuerbescheid zugegangen wäre.

Die Steuerfestsetzung kann innerhalb einer Frist von einem Monat, deren Lauf mit dem Tag der Bekanntmachung beginnt, durch Einspruch bei der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern angefochten werden.

Alle Steuerzahler, die bisher am Bankeinzugsverfahren nicht teilnehmen, werden aufgefordert, spätestens bis zu diesem Zeitpunkt die fälligen Zahlungen zu entrichten, um Mahngebühren und Säumniszuschläge zu vermeiden.

Im Interesse einer bargeldlosen Abwicklung des Zahlungsverkehrs bevorzugen wir die Überweisung unter Angabe Ihrer Buchungsnummer auf das jeweilige Konto Ihrer Gemeinde.

Ebenfalls möchten wir aber auch darauf hinweisen, dass die Grundsteuern von Ihrem Konto abgebucht werden können. Wir bitten Sie dann, uns eine Einzugsermächtigung zu erteilen.

**Rechtsmittelbelehrung:**

Gegen diese Steuerfestsetzung kann innerhalb eines Monats nach dieser öffentlichen Bekanntmachung Einspruch erhoben werden. Der Einspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift bei der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern, Tel.: 0 34 66 / 3 62-0 zu erheben.

Ass. Dipl. jur. Anja Reckling, LL.M.  
Vorsitzende der VG Mittelzentrum Artern

## Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Artern

**Nachruf**

Wir erhielten die traurige Nachricht,  
dass unsere ehemalige Mitarbeiterin

**Ingrid Reichel**

am 22.01.2018 verstorben ist.

Frau Reichel war von 1986 bis 1993  
bei der Stadt Artern beschäftigt.

Unser Mitgefühl gilt ihren  
hinterbliebenen Familienangehörigen.

**Stadtverwaltung Artern**  
Zimmer  
Bürgermeisterin

**Nachruf**

Wir erhielten die traurige Nachricht,  
dass unser ehemaliger Mitarbeiter

**Rolf Heidrich**

am 25.01.2018 verstorben ist.

Herr Heidrich war von 1987 bis 1996  
bei der Stadt Artern beschäftigt.

Unser Mitgefühl gilt seinen  
hinterbliebenen Familienangehörigen.

**Stadtverwaltung Artern**  
Zimmer  
Bürgermeisterin

Förderverein Kindergarten  
Magdalenenstraße e. V. in Artern



## Einladung zur Jahreshauptversammlung

Hiermit laden wir alle Mitglieder am Dienstag, **dem 13.03.2018** um **17.00 Uhr** in die Räumlichkeiten des **Kindergartens Magdalenenstraße** zur 5. Jahreshauptversammlung ein. Informieren Sie sich über die Arbeit des Vereins, die Verwendung der Spendengelder und machen Sie Gebrauch von Ihrem Mitbestimmungsrecht.

## Helmut Wanski mit der Elisabeth-Medaille des Bistums Erfurt ausgezeichnet



Pfarrer Christian Bock überreichte im Rahmen des weihnachtlichen Festgottesdienstes in der Kirche zur Hl. Familie in Wiehe die Elisabeth-Medaille an Helmut Wanski. Die höchste Auszeichnung des Bistums Erfurt für ehrenamtliches Engagement wurde Helmut Wanski anlässlich seines 60-jährigen Jubiläums als Organist in Wiehe und Donndorf verliehen. Als musikalischer Autodidakt hat er schon als junger Mann gespürt, dass er sein musikalisches Talent in den Dienst der Gottesdienstgemeinde mit einbringen wollte. So spielte er das erste Mal am Weihnachtsfest 1957 die Orgel in der Donndorfer Kirche. Seitdem hat er unermüdlich alle Sonntagsgottesdienste, ob in Wiehe oder in Donndorf, begleitet und ist seit einigen Jahren auch regelmäßig in Roßleben zum dort neu entstandenen Seniorenkreis als Organist bei den Gottesdiensten tätig. Außerdem übernimmt er Organistendienste zu Beerdigungen und anderen Gottesdiensten. Seine ökumenische Gesinnung zeigt sich darin, dass es für ihn selbstverständlich ist, auch in den evangelischen Gemeinden jederzeit mit auszuhelfen. In all den Jahrzehnten hat er diesen ehrenamtlichen Dienst unentgeltlich und in hoher Verlässlichkeit getan. Überrascht und sichtlich gerührt nahm der Geehrte die Medaille zusammen mit der vom Erfurter Bischof Ulrich Neymeyr unterschriebenen Urkunde entgegen, die zugleich Ausdruck des Dankes der katholischen Diasporagemeinden in Wiehe und Donndorf ist.

## VdK Landesjuniorenvertreterkonferenz 2017

Juniorenvertreter aus Thüringen waren mit dabei



Im November trafen sich Kreis- und Bezirksjuniorenvertreter des Sozialverbandes VdK Hessen-Thüringen in Grünberg zur Landesjuniorenvertreterkonferenz 2017.

Vom Bezirksverband Nordthüringen nahmen Ronald Römer, als Kreisjuniorenvertreter und Ina Römer, als Mitglied des Fachausschusses Juniorenarbeit (beide Kreisverband Nordthüringen) sowie Lothar Kolle und Gabrielle Heinebrodt (Kreisverband Eichsfeld - siehe Foto) teil. Über 55 Leute kamen zusammen.

Der Einstieg erfolgt mit dem Vortrag „Inklusion bewegt – Wie Inklusion im Freizeitbereich gelingen kann“ – ein Beispiel von einem Projekt in Marburg.

Weiter ging's mit Workshops zu 5 verschiedenen Themen, für die sich die Juniorenvertreter vorher anmelden konnten. Die Themen waren Inklusion in Freizeit, Kultur, Sport; Inklusion im Stadtteil; Inklusion im Ehrenamt; Inklusion in Kita u. Schule sowie Inklusion bei Studium u. Arbeit. Ergebnis war, es gibt schon in kleinen Bereichen Inklusion, aber es liegt noch ein langer Weg vor uns, der auch das Umdenken in den Köpfen der Menschen fordert.

Am Abend fand in gemütlicher Runde ein Erfahrungsaustausch statt und Kontakte wurden geknüpft. Der nächste Tag ging weiter mit der Präsentation von aktuellen Beispielen aus der Juniorenarbeit aus Hessen und Thüringen. Danach gab es noch eine Vorstellung der „Beratungsstelle Schule und Inklusion „des Kasseler Bündnis Inklusion e.V.“ mit anschließender Diskussion.

So vergingen die 2 Tage wie im Flug und mit reichlich neuen Informationen führen die Teilnehmer nach Hause.

Ina Römer  
Mitglied im VdK Kreisverband Nordthüringen

## Gemeinsame Weihnachtsfeier des Blinden- und Sehbehindertenverbandes und der Selbsthilfegruppe der Diabetiker

Im letzten Jahr fand unsere Weihnachtsfeier ungewöhnlich früh statt. In Vorbereitung waren Gerhard und Wolfgang eifrig auf der Suche nach Sachspenden. Einen herzlichen Dank den Händlern, die die Arbeit für Blinde und Sehbehinderte wertschätzen. Auch einige Mitglieder steuerten Kleinigkeiten und Gebasteltes bei. All die vielen Gaben wurden als Geschenk oder als Tombolapreise genutzt.

30.11.2017, nun war es soweit, neben den Mitgliedern des Blinden- und Sehbehindertenverbandes des Kyffhäuserkreises waren auch die Mitglieder der Diabetiker-Selbsthilfegruppe in den Reiterhof „Nucke“ nach Sondershausen gekommen. Um 10.00 Uhr begann Jürgen mit dem Verkauf der Lose für die Tombola. Alle waren gespannt.

Zu Beginn begrüßte unser Vorsitzender Gerhard die anwesenden Mitglieder, ihre Begleiter und die Gäste. Danach würdigte Kerstine einige Geburtstags-„Kinder“ und Jubilare. Anschließend trug Wolfgang den Rechenschaftsbericht für das vergangene Jahr vor. So erfuhren auch die selten anwesenden Mitglieder von den verschiedenen Aktivitäten unserer Gruppe. Auch Probleme, wie der Augenarztmangel im Kyffhäuserkreis, die weitere Arbeit des sehenden Mitarbeiters oder die Mitgliedergewinnung wurden angesprochen. Im kommenden Jahr werden die Vorstände der Kreisgruppen und des Landesvorstandes neu gewählt.

Unser Gast Silke von Blickpunkt „Auge“-Stützpunkt Heiligenstadt stellte Neuigkeiten bei den Blindenhilfsmitteln vor. Danach wurde es gemütlich. Die verschiedenen Angebote konnten wahrgenommen werden und so manche Neuigkeit wurde ausgetauscht.

Beim anschließendem Mittagessen wurden Nase und Gaumen verwöhnt. Ein Lob der Köchin und ihren Helferinnen.

Gestärkt konnten sich alle der großen Tombola widmen. Christine und Jürgen brachten die vielen Preise mit Witz und Charm an die Frau oder den Mann. Es wurde viel gelacht.

„Unser“ Ingo aus Bad Frankenhausen unterhielt mit weihnachtlicher Musik. Bei einigen Liedern stimmten wir mit ein.

Die Einnahmen aus der Verlosung und ein Teil des Honorars von Ingo gingen in die Vereinskasse für zukünftige Unternehmungen.

Der Tag endete bei Kaffee, Torte und Stollen.

Zum Abschluss erhielt jedes Mitglied einen Weihnachtsbeutel. Die nichtanwesenden Mitglieder werden im Dezember zu Hause besucht und erhalten dort ihr Geschenk.

Sehbehinderte oder Blinde sowie deren Angehörige können uns in der Sprechstunde jeden ersten Dienstag im Monat 9.00-12.00 Uhr im Landratsamt Kyffhäuserkreis oder nach Absprache unter 0 36 32 / 75 07 04 erreichen. Wir helfen gern.

W. Rasch, sehender Mitarbeiter

# STEUERBÜRO KINDINGER

Fachberater für Unternehmensnachfolge (DStV e.V.)

---

**Diplom-Betriebswirt FH** Merseburger Str. 70 Telefon: 03 47 71 / 5 79 - 0  
**Klaus-Bert Kindinger** 06268 Querfurt Fax: 03 47 71 / 5 79- 27  
 Steuerberater E-Mail: info@steuerberater-kindinger.de

---

Wir betreuen Gewerbetreibende, Freiberufler, Gesellschaften, Vereine, Privatpersonen sowie Kommunen auf allen Gebieten des Steuerrechts, Gesellschaftsrechts und Sozialrechts.

---

Auf Wunsch werden die Unterlagen beim Mandanten abgeholt und nach Bearbeitung wieder zurückgebracht.



Kompetent und zuverlässig  
seit **1990**

- ▶ Grabmale
- ▶ Treppen, Fensterbänke
- ▶ Naturstein für Küche und Bad

Sangerhäuser Straße 34  
06556 Artern

Telefon: (0 34 66) 30 23 11 E-Mail: info@steinmetz-artern.de  
 Telefax: (0 34 66) 30 23 12 Internet: www.steinmetz-artern.de

IHR EXPERTE FÜR GARTEN UND LANDSCHAFT

## LANDSCHAFTSBAU

**ANDREAS JORDANLAND**  
 Postgasse 1 · 06556 Reinsdorf  
 Zweigstelle: Weide 7 · 06556 Artern  
**FON: 03466 / 319863**  
 Fax: 03466 / 319865  
 landschaftsbau.jordanland@t-online.de

Wir sind seit 2002 Ihr Experte für Garten und Landschaft und bieten Ihnen folgende Leistungen an:

- Außenanlage
- Baum- & Grünpflege
- Pflaster- & Natursteinarbeiten
- Rasenpflege Düngen & Mähen
- Beregnungstechnik- und Anlagen
- Aufbau von Carports
- Wege- & Mauerbau
- Teichbau
- Zaunanlagen

[www.galabau-jordanland.de](http://www.galabau-jordanland.de)

## Ersatzteile und Zubehör für alle Kraftfahrzeuge

# Kfz- u. Reifenservice

**C & M Stürmer GbR**  
**Autoteile u. Kfz-Service**

Baumaschinen, Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 · 06556 Schönfeld · Tel. (03466) 3 36 50 · www.stuermer-ab.de

## Computerdienstleistung

[www.CDH-Artern.de](http://www.CDH-Artern.de)

**Sebastian Hey**  
03466 / 204 100

- Kundendienst
- Beratung
- Verkauf
- Einweisung
- Vor Ort Service
- Reparaturen
- Fremdmarken
- Webdesign



## SANITÄR-REIBER

Inh. Th. Rumpf

Gas • Wasser • Heizung  
 06556 Artern  
 Karl-Hühnerbein-Str. 37

**0 34 66 / 30 27 56**

## Hausmeisterservice

>> **Top-Fit** <<

**Goertz**  
 Rohr-, Kanal- und Dachrinnenreinigung  
 Beseitigung von Rohrverstopfungen  
 sowie Kleinreparaturen  
 in vielen Bereichen

Siedlung 1 · 06556 Ringleben  
 Tel. 03466/322527 • Funktel. 01522/4499106

# \*\*\* Hotel Friedchen

mit eigener Fleischerei

*Wir freuen uns auf Sie zum*  
**Valentins-tag**  
*am 14. Februar!*

Um Vorbestellung wird gebeten.

Nordstraße 1 · 06556 Artern  
 Tel.: 0 34 66 / 30 28 16  
 Fax: 0 34 66 / 31 89 16  
 E-Mail: info@hotel-friedchen.de  
 Internet: www.hotel-friedchen.de



**GRILL am Solgraben**  
 Nähe Tankstelle

Montag bis Freitag  
 von 10.00 bis 16.00 Uhr  
 geöffnet!

Öffnungszeiten:  
 Mo-Sa: 17.00-23.00 Uhr  
 So: geschlossen

Feierlichkeiten nach  
 Absprache auch außerhalb  
 der Öffnungszeiten.

## Sven Meyer

- Kfz-Meisterbetrieb
- AU, TÜV und DEKRA
- Einbau von Standheizungen
- Einbau von Sonnendächern
- Simson Ersatzteile

Öffnungszeiten:  
 Mo bis Fr 7-18 Uhr  
 Sa 8-12 Uhr



Kfz-Meisterbetrieb Sven Meyer  
 Domacker 4  
 06556 Artern  
 Telefon 0 34 66 / 32 19 13

**Für Ihre Werbung:**  
**Telefon: (0 34 66) 30 22 21**  
**Fax: (0 34 66) 32 38 23**

## Heimatverein ARATORA dankt Arterner Ehrenbürger

Ende vergangenen Jahres überließ Walter Wilhelm Funcke aus Einbeck, Ehrenbürger der Stadt Artern, dem Heimatverein ARATORA seine 624 Dias umfassende Sammlung mit eigenen Aufnahmen, die während zahlreicher Besuche in Artern von Beginn bis zur Mitte der 1990er Jahre entstanden. Diese Kollektion wurde noch vor Weihnachten in Hamburg digitalisiert und liegt nun in hochauflösenden Bildern vor. Neben zahlreichen Ansichten von Straßen und Gebäuden mit zum Teil längst abgerissenen oder inzwischen umgebauten Häusern sind auch etliche der damals in Stadt und Landkreis Artern maßgeblichen Protagonisten und Entscheidungsträger abgebildet.

Die Sammlung ist somit eine wichtige zeitgeschichtliche Bildokumentation, sie dokumentiert gut den Übergang von abgewirtschafteten DDR-zeitlichen hin zu sanierten und/oder modernisierten Straßenzügen und Gebäuden nach bundesrepublikanischem Standard. Zudem wurden durch Walter Funckes Bilder Lücken in der bildlichen Dokumentation der Stadtgeschichte während der frühen 1990er geschlossen. Mit den Jahren und Jahrzehnten wird diese Kollektion sukzessive an historischem Wert gewinnen, nämlich umso mehr sich künftig Veränderungen im Stadtbild ergeben.

Derzeit werden die Bilder für öffentliche Präsentationen vorbereitet. Aus Anlass von dreißig Jahren deutscher Einheit wird die Ausgabe des Arterner (N)Ostalgie-Kalenders für das Jahr 2020 durchweg mit eben diesen Fotos aus der „Nachwendezeit“ illustriert sein. Darüber hinaus könnte auch über die Veröffentlichung einer Auswahl von Bildern in Buchform nachgedacht werden. In der laufenden Stadtgeschichtsforschung werden die Fotos besonders zur Familien- und Häuser- bzw. Bau- und Architekturgeschichte zurate gezogen.

Der Heimatverein ARATORA dankt für diese historisch unschätzbare Sammlung Walter Wilhelm Funcke in Einbeck in alter Verbundenheit sehr herzlich!

Andreas Schmölling

## Danke für einen etwas anderen Adventskalender

Die Advents- und Weihnachtszeit 2017 ist in Reinsdorf noch sehr lebendig. Das Organisationsteam des „Lebendigen Adventskalenders“ rund um unsere junge Pfarrerin Lena Burghardt hat sich wieder mit Engagement und Freude in die Vorbereitung gestürzt und blickt voller positiver Eindrücke zurück.

Und so öffneten sich die Türchen des „Lebendigen Adventskalenders“ in Reinsdorf zum zweiten Mal. Am 1. Dezember 2017 begann in der St.-Peter- und Paul-Kirche somit wieder eine erwartungsvolle Zeit. Die Kerze, ihr Strahlen und Entfalten, stand diesmal im Mittelpunkt, so dass unsere Kirche in warmes Kerzenlicht gehüllt und mit weihnachtlichen Saxophon-Klängen erfüllt wurde.

Ja, was hatte es nun auf sich mit dieser lebenserfahrenen starken Kerze und den jungen kleinen Kerzen, die nicht brennen wollten. Wann ist eine Kerze schön? Wenn sie nur so kalt herumsteht oder eher, wenn sie strahlt, alles herum mit einem Leuchten erfüllt und sich selbst dabei verändert? Nach und nach führte die lebenserfahrene Kerze die Erkenntnis dahin, dass nur wer von sich selbst etwas gibt, die Welt verwandeln kann. So gelangen die jungen Kerzen zu der Erkenntnis, dass man das ist, was man von sich selbst herschenkt und lassen sich entzünden. Ihr reines Licht strahlt und leuchtet, verbreitet Wärme und Behaglichkeit. Wir alle hatten viel Freude bei dieser etwas anderen Andacht in unserer Kirche, es herrschte Vorfreude hinter unserem 1. Türchen. Gemeinsam wurde gesungen, gebastelt, viel miteinander gesprochen und bei heißen Getränken freuten wir uns auf die kommenden Türchen.

Durch unseren „Lebendigen Adventskalender“ machten sich wieder Abend für Abend zahlreiche Reinsdorfer auf, um sich sehr abwechslungsreich und kreativ auf Weihnachten einzustimmen. Wir erlebten schöne Winterwelten, mehrere Ausflüge ins Märchenland oder nach Australien, der Nikolaus kam hereingeschneit, so manche Leckerei gab es aus der Weihnachtsbackstube und auch Weihnachtsbräuche und -traditionen spielten eine Rolle. Dank dem bewunderswertem Engagement der Krippenspielkinder und Teens, die alles daran setzten, das

24. Türchen zu öffnen, endete die Zeit des „Lebendigen Adventskalenders“ mit einem Krippenspiel und das mit großem Erfolg. Wir danken allen Akteuren für ihre kreativen Ideen und ihr großes Engagement, die zum Gelingen beigetragen haben.

Das Organisationsteam hatte sich vorgenommen, während des „Lebendigen Adventskalenders 2017“ eine Spendenaktion für Malerarbeiten zur Renovierung unseres Kirchengiebels zu starten. Daher öffnete sich das 3. Türchen auf dem Reinsdorfer Weihnachtsmarkt am Stand der Kirchengemeinde zu einer Tombola und ein besonderes Spendenglas begleitete den diesjährigen Lebendigen Adventskalender.

Es freut uns sehr, dass die Reinsdorfer für ihre Kirche etwas übrig haben, denn bisher sind durch diese Aktion fantastische 963,11 € zusammengekommen - wir danken allen, die dieses Ergebnis ermöglicht haben und freuen uns bereits heute, gemeinsam mit Ihnen auf das Renovierungsergebnis.

Rückblickend stellen wir fest, dass das, was am 1. Dezember begann, sich Zeit für einander zu nehmen, Gemeinschaft zu erleben und damit Freude zu schenken, alle angesteckt und uns näher zueinander gebracht hat.

Das Organisationsteam

## Vorweihnachtliches Geschenk für den BSV



Bereits beim Gedankenaustausch zum Brunch bei Edeka Lehne hatte Herr Zimmer vom gleichnamigen Sanitätshaus Zimmer in Artern angekündigt, den 1. BSV '94 Artern mit einer Spende unterstützen zu wollen. Es war also nicht direkt eine Weihnachtsüberraschung, aber doch eine große vorweihnachtliche Freude. Beim letzten Basketballtraining vor Weihnachten überreichten nun Herr und Frau Zimmer einen symbolischen Scheck an den Vorstand des BSV. Sophie Fiebig und Michael Jäger nahmen diesen hochofrenet entgegen. Familie Zimmer gehört schon seit Gründung des BSV zu den treuen Sponsoren. In den vergangenen 24 Jahren haben sie uns immer wieder mit Geldzuwendungen oder in anderweitiger Form unterstützt. Ebenso Tochter Daniela Zimmer ist von Anfang an in der Basketballjugend bei Günter Stöckmann dabei gewesen. 1994 war sie Gründungsmitglied des BSV '94 Artern. Dafür möchten wir auf diesem Wege der Familie Zimmer ein herzliches Dankeschön sagen. Gerade auch durch unsere Sponsoren ist es uns möglich, ein vielfältiges Vereinsleben zu gestalten. Dafür gebührt allen Sponsoren unser Dank.

Wofür die großzügige Spende verwendet wird, muss noch entschieden werden. Möglichkeiten gibt es dafür viele. So steht am 1. Mai das 25. Jubiläumsturnier im Streetbasketball vor der Tür, wofür es noch viel vorzubereiten gilt und das Geld sehr willkommen wäre. Aber auch in anderen Bereichen sind immer finanzielle Mittel nötig, so zum Beispiel im Bereich der Montagskinder. Hier wird schon den Vorschulkindern in einem wöchentlichen Training der Spaß am Sport und der Bewegung vermittelt. Auch hier könnte das Geld eingesetzt werden. Sei es für den Kauf von Sport- und Spielgeräten oder die Ausstattung solcher Höhepunkte wie das Sportfest der Montagskinder, der Fasching oder die Weihnachtsfeier.

Auf jeden Fall wird das Geld im Bereich des Kinder- und Jugendsports gut angelegt sein und damit eine Investition in die Zukunft sein.



## Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“

Wasserstraße 18, 06556 Artern

## Veranstaltungsplan

### Februar 2018 (Auszug)

#### Donnerstag, 01.02.2018

14.00 Uhr Skat- und Spielerunde

#### Montag, 05.02.2018

10.00 Uhr Gedächtnistraining  
14.00 Uhr Spiele- und Kaffeerunde

#### Mittwoch, 07.02.2018

14.00 Uhr Faschingstanz mit Sir Henry

#### Donnerstag, 08.02.2018

14.00 Uhr Skat- und Spielerunde

#### Montag, 12.02.2018

10.00 Uhr Gymnastik  
14.00 Uhr Skat- und Spielerunde

#### Mittwoch, 14.02.2018

14.00 Uhr Bewohner-Valentinstag und Kaffeemittag

#### Donnerstag, 15.02.2018

14.00 Uhr Schlachtfest

## VOLKSSOLIDARITÄT Saale-Kyffhäuser e.V.



Niederlassung Artern  
Leipziger Straße 22-24, 06556 Artern  
Telefon: (0 34 66) 30 24 63  
Fax: (0 34 66) 32 49 39

## Veranstaltungsplan

### Februar 2018 (Auszug)

#### Donnerstag, 01.02.2018

14.00 Uhr Kaffeemittag für alle Interessenten  
14.30 Uhr Kaffeemittag der Höhnegruppe  
16.00 Uhr Kaffeemittag der Sportgruppe IV

#### Dienstag, 06.02.2018

14.00 Uhr Kaffeemittag für alle Interessenten  
14.30 Uhr Kaffeemittag der Seniorengruppe  
16.00 Uhr Kaffeemittag der Osteoporosegruppe

#### Donnerstag, 08.02.2018

14.00 Uhr Kaffeemittag für Senioren und Interessenten  
14.30 Uhr Kaffeemittag der Höhnegruppe  
16.00 Uhr Kaffeemittag der Sportgruppe IV

#### Dienstag, 13.02.2018

14.00 Uhr Kaffeemittag für Senioren und Interessenten

14.30 Uhr Kaffeemittag der Seniorengruppe  
16.00 Uhr Treffen der Osteoporosegruppe

#### Donnerstag, 15.02.2018

14.00 Uhr Kaffeemittag für Senioren und Interessenten  
14.30 Uhr Kaffeemittag der Höhnegruppe  
16.00 Uhr Kaffeemittag der Sportgruppe IV

## „Kinder- und Jugendförderverein Artern e.V.“

Steile Hohle 5, 06556 Artern

## Veranstaltungsplan

### Februar 2018 (Auszug)

#### Donnerstag, 01.02.2018

14.30 Uhr Ankes Nähstübchen – wer hat Sachen zum ganz machen oder will sich selbst mal an einer Nähmaschine ausprobieren?

#### Freitag, 02.02.2018

16.00 Uhr Pokomon

### Siehe Ferienprogramm!

#### Dienstag, 13.02.2018

14.30 Uhr Wir basteln Lesezeichen

#### Mittwoch, 14.02.2018

14.30 Uhr Wir backen Pfannkuchen (Aschermittwoch)

#### Donnerstag, 15.02.2018

15.30 Uhr Leseclub

#### Freitag, 16.02.2018

16.00 Uhr Pokomon

## Winterferien 2018

### im Freizeitzentrum Artern

#### Montag, 05.02.2018

10.00 Uhr Wir gestalten Fensterbilder, ob Küche oder Wohnstube, es gibt für alles entsprechende Motive, Unkostenbeitrag 1,00 €  
14.00 Uhr Rummikup-Turnier, die besten Platzierungen erhalten eine Urkunde

#### Dienstag, 06.02.2018

10.00 Uhr „Naturpur“ - Wir wandern über den Weinberg, falls Schnee liegt - bitte Schlitten mitbringen. Anmeldungen und Einverständniserklärungen bitte bis zum 01.02.2018 im Freizeitzentrum abgeben. Im Anschluss besteht noch die Möglichkeit einer gemeinsamen Brotzeit, wer möchte kann seine Verpflegung mitbringen, aber sich auch im Freizeitzentrum versorgen lassen.

14.00 Uhr Wir stellen lustige Faschingsmasken her  
Unkostenbeitrag 1,00 €

#### Mittwoch, 07.02.2018

10.00 Uhr Leckere Pizza, wir backen Pizza und anschließend lassen wir uns sie schmecken!  
Unkostenbeitrag 1,50 €, Anmeldung bis zum 02.02. im Freizeitzentrum  
14.00 Uhr Spielenachmittag

#### Donnerstag, 08.02.2018

10.00 Uhr Visitenkarten selbst gemacht, jeder kann seiner Kreativität „freien Lauf“ lassen - wir gestalten fetzige Visitenkarten, Unkostenbeitrag 1,00 €

14.00 Uhr Bastelnachmittag

#### Freitag, 09.02.2018

15.00 Uhr Große Faschingsparty im Freizeitzentrum  
Jedes Kostüm bekommt eine kleine Überraschung, für das leibliche Wohlbefinden ist gesorgt!!! Wir freuen uns auf Euch - viel Spaß!

## Stadtbibliothek Artern

Einbecker Str. 8, 06556 Artern  
Telefon: (0 34 66) 32 49 87  
stadtbibliothek\_artern@t-online.de



### Öffnungszeiten:

Di 10.00-12.00 Uhr, 13.00-18.00 Uhr  
Do 10.00-12.00 Uhr, 13.00-17.00 Uhr

### LESETIPP

*Bergmann, Renate*

### Besser als Bus fahren – Die Online-Omi legt ab

Renate Bergmanns Freundin Gertrud spricht schon seit Jahren von Busfahrten und Cluburlaub! Die spinnt doch! Da pultern Kinder ins Wasser und man muss den ganzen Tag Ententanz machen. Aber nicht mit Renate Bergmann, die spendiert einen richtigen Urlaub. Denn ein Tag im Altenheim kostet 180 €, ein Tag Kreuzfahrt nur 120 €.

Also geht es los mit der Kreuzfahrt. Jetzt hat Renate Bergmann einen ganzen Schrank voll mit flauschigen Handtüchern und im Froster ist Dauerwurst vom Büfett.

*Renate Bergmann, geb. Strelemann, wohnhaft in Berlin, Trümmerfrau, Reichsbahnerin, Haushaltsprofi und vierfach verwitwet: Seit Anfang 2013 erobert sie Twitter mit ihren absolut treffsicheren An- und Einsichten.*

**Redaktionsschluss für die  
Amtsblatt-Ausgabe 03/18 (16.02.2018)  
ist der 06.02.2018.**

**Telefon: 0 34 66 / 30 22 21  
E-Mail: info@druckerei-moebius.de**

## Blutspendetermine

### 1. Quartal 2018

#### Artern, 15.02.2018

Borlachscheule, Straße der Jugend 10,  
15.30-19.30 Uhr

#### Artern, 20.02.2018

Borlachscheule, Straße der Jugend 10,  
15.30-19.30 Uhr

#### Ringleben, 27.03.2018

Landgasthof „Zum Ring“,  
Frankenhäuser Str. 44, 16.00-19.00 Uhr



*Wir  
gratulieren  
herzlich zum  
Geburtstag!*

#### Stadt Artern

Nickol, Gisela	10.02.,	80 J.
Beilicke, Rainer	11.02.,	75 J.
Bober, Ingrid	13.02.,	70 J.
Paul, Elfriede	13.02.,	85 J.
Hellwig, Brigitte	14.02.,	70 J.
Schröder, Hannelore	17.02.,	75 J.
Seifert, Eckhard	17.02.,	80 J.
Hartwig, Manfred	18.02.,	80 J.

#### Gemeinde Heygendorf

Scherbe, Günther	07.02.,	70 J.
Graf, Kurt	09.02.,	75 J.

#### Gemeinde Ichstedt

Hartwig, Ingrid	03.02.,	80 J.
-----------------	---------	-------

#### Gemeinde Kalbsrieth/Ritteburg

Fleischhauer, Gisela	12.02.,	75 J.
----------------------	---------	-------

#### Gemeinde Mönchpiffel/ Nikolausrieth

Dietrich, Eva Maria	17.02.,	80 J.
---------------------	---------	-------

#### Gemeinde Reinsdorf

Mros, Gudrun	07.02.,	70 J.
--------------	---------	-------

#### Gemeinde Ringleben

Knauf, Walter	10.02.,	75 J.
Siering, Horst	15.02.,	75 J.

#### Gemeinde Voigtstedt

Schomburg, Inge	09.02.,	85 J.
Ernst, Hildegard	15.02.,	92 J.

## Benefizkonzert am 10. Februar 2018 im Arterner Rathaus



Am Samstag, dem 10. Februar 2018 lädt der Verein „ars interactiva“ um 19 Uhr zum Eröffnungskonzert der diesjährigen Konzertreihe ein und möchte bei dieser Gelegenheit den Musikfreunden unserer Region den neu erworbenen Flügel vorstellen.

Wir danken dem Thüringer Kultusministerium, dem regionalen Lions-Club und der Kyffhäusersparkasse, die mit ihrer großzügigen finanziellen Unterstützung diese Anschaffung als dauerhafte Basis für die Arterner Rathauskonzerte ermöglicht haben.

Gleichzeitig danken wir nochmals Dr. Welzel und seiner Gattin, die uns 2017 ihren privaten Flügel uneigennützig geliehen haben und damit einen Abbruch unserer Rathauskonzerte verhinderten.

Professor Oczkowski, der nach monatelanger intensiven Suche in Deutschland und Polen diesen neuen Flügel für uns gefunden hat, wird zu diesem Konzertabend Werke von Bach, Beethoven, Brahms und Chopin spielen, damit sich alle Freunde der klassischen Klaviermusik unserer Region, die wir hiermit ganz herzlich einladen, von der Qualität unserer neuen Errungenschaft überzeugen können.

Freuen wir uns auf dieses tolle Konzert, zu dem es wie immer Karten für 12 Euro bei Vorbestellung über Telefon 0 34 75 / 60 43 80 bzw. Mail an hfofmann-eisleben@t-online.de und 15 Euro an der Abendkasse gibt.

**Speziell für Ihr Familienfest:**  
Einladungen  
Tischkarten,  
Servietten,  
Dankkarten...

**DRUCKEREI MÖBIUS**  
Salzdamm 50  
06566 Artern  
Telefon: (0 34 66) 30 22 21  
Telefax: (0 34 66) 32 38 23  
E-Mail: info@druckerei-moebius.de

*Neu Druckservice in Artern*

## Gestatten – wir sind die Neuen



Auch in Artern sieht man uns in rosa und hellblau durch unser schönes Städtchen fahren, wir die kleinsten Neubürger und ihre stolzen und überglücklichen Eltern. Das nahm Bürgermeisterin Frau Zimmer zum Anlass, allen Eltern, die dies wünschen, ganz herzlich zur Geburt zu gratulieren und die Glückwünsche der Stadt zu überbringen. Als Andenken gab es für uns einen Strampler mit Arterner Wappen sowie einen Gutschein. Darüber haben wir uns sehr gefreut. So sehen wir aus:



Reni Krebs mit Mama Janine Wagner-Krebs

## Neues aus dem Arterner Ortsteil Schönfeld

### Neuer Vorstand des Sportvereins Traktor ge- wählt

Am 13. Januar 2018 hatten wir unsere Jahresversammlung vom Sportverein Traktor Schönfeld. Ein neuer Vorstand ist einstimmig gewählt worden. Aktuell sind 56 Mitglieder im Verein organisiert 28 davon fanden sich im Dorfgemeinschaftshaus ein. Es können gerne mehr werden, vor allem jüngere Familien mit Kindern können im Verein eine gut organisierte Freizeitbeschäftigung finden. Die Vorsitzende Ute Häge wird gemeinsam mit Uwe Schulz, Harald und Sigrid Scheutzel sowie Kurt Schossig auch im 60. Vereinsjahr eine gute Arbeit leisten. Wir freuen uns auf viele gemeinsame Sportivitäten, den Fasching, die Frauentagsfeier, das Jubiläum „60 Jahre Sportverein Traktor Schönfeld“ und unsere legendäre Kirmes.

Von März bis Oktober trifft sich die Walking-Gruppe. Die Idee, gemeinsam Fahrrad zu fahren, ist sehr gut angenommen worden. Im März gehts los.

Gabriele Heßner

**Für Ihre Werbung:  
Telefon: (0 34 66) 30 22 21**

### Nachhilfelehrer (m/w) gesucht!

für alle Fächer und Jahrgangsstufen.  
Gute Bezahlung, PKW von Vorteil

Tel. 034 66/339897

www.nachhilfelehrer-jobs.de





## „Wir bleiben in Thüringen vor Ort!“ Gesundheitskasse setzt weiter auf persönliche Beratung

**Überregionale Krankenkasse zieht sich aus Teilen Thüringens zurück. Die IKK classic will bis 2020 zahlreiche Standorte im Freistaat schließen. Die AOK PLUS setzt dagegen weiter auf persönliche Beratung vor Ort.**

Nach der Ankündigung der IKK classic, die Zahl ihrer Standorte in Thüringen bis zum Jahr 2020 auf elf zu reduzieren, positioniert sich der Vorstand der AOK PLUS, Dr. Stefan Knupfer, deutlich: „Wir bleiben in ganz Thüringen präsent. Die regionale Verwurzelung wird ja schon im Namen Ortskrankenkasse deutlich. Unser Weg ist die Kombination aus Regionalität und Modernität. Wir bieten unseren Kunden die persönliche Beratung in den Filialen, sind aber natürlich auch rund um die Uhr telefonisch erreichbar und bauen unsere Onlinegeschäftsstelle kontinuierlich aus.“

In Thüringen hat die AOK PLUS mehr als 954.000 Versicherte, die in allen Landkreisen in insgesamt 48 Filialen beraten werden. Weitere Beratungszentren befinden sich in den angrenzenden sächsischen Landkreisen. Mit 3,2 Millionen Versicherten ist AOK PLUS die größte gesetzliche Krankenkasse in Thüringen und Sachsen. Insgesamt bilden über 140 Filialen ein flächendeckendes Beratungsnetz in beiden Ländern.

## verbraucherzentrale Thüringen

### Die Verbraucherzentrale Thüringen warnt aus aktuellem Anlass vor dem allzu leichtfertigen Abschluss von Null-Prozent-Finanzierung beim Kauf von Konsumgütern.

Ein Verbraucher aus Nordhausen, der eine Waschmaschine mit einer Null-Prozent-Finanzierung bei einem großen Multimedia-Markt kaufen wollte, war unsicher, ob es sich bei der Null-Prozent-Finanzierung tatsächlich um das angepriesene Schnäppchen handelte und wandte sich an die Beratungsstelle der Verbraucherzentrale in Nordhausen.

Die Überprüfung des umfangreichen Kleingedrucktem ergab, dass er neben dem Kreditvertrag über den Kaufpreis der Waschmaschine auch noch einen Kreditrahmenvertrag und einen Kreditkartenvertrag abschließen sollte. Der Sollzinssatz für den Rahmenkreditvertrag hätte stattdelle 14,84 Prozent betragen. Dieser Fall zeigt, dass sich im Kleingedruckten so mancher Null-Prozent-Finanzierung teure Überraschungen verstecken können. In die-

sem Fall war es ein für den Kauf der Ware nicht notwendiger Kreditrahmenvertrag und eine Kreditkarte. Neben der Finanzierung zum Kauf der Ware werden aber auch oft weitere Leistungen vermittelt, insbesondere Restschuld- und warenbezogene Versicherungen, wie Hausgeräteversicherungen.

Bevor Verbraucher einen Kauf finanzieren, sollten Sie unbedingt das Kleingedruckte lesen, rät Silvia Georgi von der Beratungsstelle Nordhausen. Hilfe bei der Prüfung der Verträge und der Allgemeinen Kreditbedingungen bieten die Beratungsstellen der Verbraucherzentrale.

### Wärme aus Erneuerbaren Energien - Neues Antragsverfahren für Fördermittel ab 2018

**Für die Förderung von Erneuerbaren Energien im Wärmebereich gelten ab 2018 neue Regeln für das Antragsverfahren. Die Verbraucherzentrale Thüringen erklärt die Änderungen.**

Ab dem 1. Januar 2018 muss der Antrag auf eine Förderung im Rahmen des Marktanzreizprogramms (MAP) in allen Fällen einheitlich vor Beginn der Maßnahme gestellt werden, für die man eine Förderung erhalten möchte. „Der Antrag muss also stets schon eingereicht werden, bevor der Auftrag beispielsweise zur Errichtung einer Solarthermieanlage oder einer Wärmepumpe erteilt wird“, erklärt Ramona Ballod, Energiereferentin der Verbraucherzentrale Thüringen. Planungsleistungen dürfen allerdings bereits vor Antragstellung beauftragt und erbracht werden. Für Förderfälle bis zum Jahresende gilt eine Übergangsfrist.

Alle übrigen Anforderungen, die das MAP für die Förderfähigkeit von Erneuerbare-Wärmetechnologien aufstellt, bleiben unverändert. Im Rahmen des MAP fördert der Bund die Errichtung von Anlagen, die erneuerbare Energien zur Erzeugung von Wärme und Kälte nutzen, insbesondere Solarthermieanlagen, Wärmepumpen oder Pelletkessel, sowie die Errichtung von Wärmenetzen und -speichern. Die Förderung von Anlagen im privaten Bereich erfolgt durch Investitionszuschüsse über das Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA).

Mehr Informationen zur Nutzung Erneuerbarer Energien sowie zu Fördermöglichkeiten gibt es bei der Energieberatung der Verbraucherzentrale: online, telefonisch oder mit einem persönlichen Beratungsgespräch. Die Berater informieren anbieterunabhängig und individuell. Für einkommensschwache Haushalte mit entsprechendem Nachweis sind die Beratungsangebote kostenfrei. Mehr Informationen gibt es auf

**www.verbraucherzentrale-energieberatung.de** oder unter **0800 / 809 802 400** (kostenfrei).

**In Artern findet die Beratung im „Haus der Hilfe“ (Fräuleinstraße 12) statt, in Sondershausen im Bürgerzentrum Cruciskirche (Crucisstraße 8).**

**Eine Terminvereinbarung ist auch möglich unter 03 61 / 55 51 40.** Die Energieberatung der Verbraucherzentrale wird gefördert vom Bundesministerium für Wirtschaft und Energie.

## Veranstaltungen im PANORAMA-MUSEUM Bad Frankenhausen

**Freitag, 2. Februar, 20.00 Uhr  
im StuKi 76**

### Paula – Mein Leben soll ein Fest sein (D/F 2016)

*Biographie / Drama*

Bremen, 1900: Die 24-jährige Paula Becker ist fest dazu entschlossen, einmal eine große Malerin zu werden. In einer Zeit, in der kaum jemand einer Frau ein selbstbestimmtes und erfolgreiches Leben zutraut, wird das kein leichtes Unterfangen – selbst ihr eigener Vater Carl möchte ihr das ausreden. Doch Paula macht unbeirrt weiter und zieht schließlich nach Worpsswede. Das Dorf ist schon seit zehn Jahren als Künstlerkolonie berühmt und damit der ideale Ort für Paula, als Malerin zu reifen. Schon bald lernt sie einige ihrer Kollegen kennen, darunter die Bildhauerin Clara Westhoff, den Dichter Rainer Maria Rilke und schließlich Otto Modersohn. Langsam aber sicher kommen sich Paula und Otto, Witwer und Vater einer kleinen Tochter, immer näher. Doch das gemeinsame Leben als Künstlerpaar bringt jede Menge Herausforderungen, die aber Paula erst zu wahrer Größe verhelfen... *Filmstarts.de*

**Freitag, 9. Februar, 20.00 Uhr  
in der Eingangshalle**

**Konzert**

### Bucky Hayes & Band Singer-Songwriter-Folk-Rock



„100 Meilen bis Macon“ heißt das Debütalbum von Bucky Hayes & The Commonwealth, das dieser Tage veröffentlicht wurde. Bucky's Traum von der perfekten Aufnahme, die die ganze spontane Energie der Band festhält, wurde in einem der modernsten Studios im New Yorker Hinterland bereits bei dieser CD-Einspielung wahr. Bucky ist ein Songschreiber aus Brooklyn, New York, der allerdings in Nashville, Tennessee geboren wurde und dann seine Kindheit und Jugend sowohl in Florida und dann später in Atlanta, Georgia verbrachte. Bereits als Teenager entdeckte er die Musik der Grateful Dead, kaufte sich mit 14 seine erste Gitarre und nach dem prägenden Erlebnis eines Konzertes der Allmann Brothers Band bekam sein Leben eine

völlig neue Richtung. Mit Anfang 20 tingelte er als Straßenmusiker quer durchs Land und trat in verschiedenen Großstädten auf. Er besuchte das College in Alpharetta, Georgia, wo er seine Lust am Songschreiben entdeckte und erste Soloauftritte folgen ließ. 2005 führten ihn die Liebe und die Abenteuerlust nach New York, wo er 2008 seine erste Band Bucky Hayes & The Radio gründete, mit der er bereits den energetischen Sound, der auch typisch für seine aktuelle Band ist, kreierte. Seine derzeitige Band besteht aus lauter Freunden von ihm wie dem Drummer Sonny Ratcliff, dem Bassisten Bobby McCullough, dem Keyboarder Judd Nielson und dem Gitarristen Patrick Hay. 2018 startet er zusammen mit seinem Drummer und dem Tourbassisten Mark Beumer in klassischer Trio-Besetzung seine erste Deutschland-Tournee.

Eintritt: Vorverkauf 10,-€, Abendkasse 12,-€, Weitere Informationen / Reservierungswünsche über

Fred Böhme, Tel.: 03 46 71-6 19 23 oder E-Mail: fred.boehme@panorama-museum.de.

**Montag, 12. Februar, 15.30 Uhr  
in der Museumspädagogik**

**Kinderkurs Auftaktveranstaltung**



Foto ©: Fred Böhme / Archiv Panorama Museum

Am 12. Februar startet der Panorama-Kinderkurs wieder - unser Förderangebot auf dem Gebiet der bildenden Kunst für Kinder und Jugendliche. In dieser Talentschmiede wird gemalt, gebastelt und gezeichnet. Im vergangenen Halbjahr wurden wild fabulierte Federzeichnungen unter dem Motto „Es ist was los in der Traumstadt Perle“ ausgeführt, wobei stets zwei Kinder an einem Bild arbeiteten. Auch im neuen Halbjahr wird weiter gezeichnet und experimentiert, schließlich gibt es in diesem Jahr wieder eine Jugend-KunstBiennale, an der sich die Kinder beteiligen wollen.

Neueinsteiger in den Kurs sind herzlich willkommen. Der Kurs findet stets montags zwischen 15.30 und 17.00 Uhr statt (außer während der Schulferien und an Feiertagen), kostet 20,-€ Teilnahmegebühr je Halbjahr + 5,-€ Materialkosten und wendet sich an Kinder ab dem 2. Schuljahr. Der Kursleiter holt dazu die Kinder 15.00 Uhr am Stadtpark, nahe dem Kriegerdenkmal, ab.

Anmeldungen über Fred Böhme (Tel.: 03 46 71 - 6 19 23, E-Mail: fred.boehme@panorama-museum.de).



**Aufruf zur Mithilfe!!!**

Das Regionalmuseum Bad Frankenhausen beteiligt sich 2018 am kulturellen Themenjahr des Landes Thüringen „Industrialisierung und soziale Bewegungen in Thüringen“.

Die Schuhfabrik in Bad Frankenhausen, die ein fester Bestandteil des Schuh-Kombinates „Paul Schäfer“ Erfurt war, soll in den Mittelpunkt der geplanten Präsentation rücken. Unter dem Titel „Vom Schusterhandwerk zur Schuhfabrik“ wird diese Sonderausstellung voraussichtlich ab Juli 2018 in den Gewölberäumen des Regionalmuseums Bad Frankenhausen zu sehen sein.

Um unseren Besuchern einen bestmöglichen Gesamtüberblick über die Produktionsvielfalt des Schuhkombinates „Paul Schäfer“ geben zu können, benötigen wir noch dringend Schuhe, die hier hergestellt wurden aus dem Zeitraum von 1963-1990.



Aus einer Werbung der Schuhproduktion der Fa. Lingel, früher Kombinat „Paul Schäfer“, Erfurt

**Wer hat noch Schuhe die im Schuhkombinat „Paul Schäfer“ in der ehemaligen DDR produziert wurden?**

**Würden Sie diese dem Regionalmuseum in Bad Frankenhausen für die Ausstellung leihweise zur Verfügung stellen?**

**Gesucht werden speziell:**

Damen-, Herren-, Kinderschuhe, Salamander Schuhe, Römer-Sandalen (-latschen, „Jesuiten“), evtl. Bundschuhe

Die Schuhe können an der Museumskasse des Regionalmuseums in Bad Frankenhausen, Schlosstraße 13, von Mittwoch bis Sonntag, in der Zeit von 10.00 Uhr bis 17.00 Uhr abgegeben werden. Oder Sie erreichen uns per Telefon 03 46 71 / 6 20 86 und e-mail: museum@bad-frankenhausen.de

Für Ihre Mithilfe wären wir Ihnen sehr dankbar!

Ihre Mitarbeiter des Regionalmuseums Bad Frankenhausen

**ZIEGLER**  Ried Nr. 85  
06556 Ritteburg  
Telefon: (0 34 66) 32 25 36  
Telefax: (0 34 66) 74 09 71

**HEIZUNG & BAD**  
Meisterbetrieb Klaus-Peter Ziegler

**Wir bieten alles rund um HEIZUNG & BAD**

- zusätzlich
- Solarenergieanlagen
- Zisternen
- Gas-Anlagen

**Für Wärme und Behaglichkeit in Ihrem Heim!**

**Aktuelle Sonderausstellung**

**„Befreiung der Seele“  
Malerei und Grafik von Rudolf Will, Saalfeld**

Die Ausstellung ist von Mittwoch bis Sonntag von 10.00 bis 17.00 Uhr noch bis zum 18. Februar 2018 zu besichtigen.



**Lutherwege – Informationsausstellung rund ums Reformationsjubiläum 2017**

mit Informationsterminals, ergänzt durch Tafeln zur Regionalgeschichte und Leihgaben der evangelisch-lutherischen Kirchgemeinde Bad Frankenhausen.

Zu sehen im 2. OG des Risalit.

**Multimedia-Show  
Freitag, 16. Februar 2018,  
um 19.30 Uhr**

**„Norwegen – Die große Reise zum Nordkap“**

Neue Show mit Bildern aus dem Jahr 2017 von und mit dem Reisejournalisten Roland Kock, Leipzig  
Reservierung unter der kostenlosen Nummer 0800 / 2 22 42 42

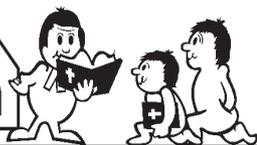
**Für Ihre Werbung:  
Telefon: (0 34 66) 30 22 21**

**Beratung  
Entwurf  
Druck**

 **DRUCKEREI MÖBIUS**

Salzdamm 50  
06556 Artern  
Telefon: (0 34 66) 30 22 21  
Telefax: (0 34 66) 32 38 23  
E-Mail: info@druckerei-moebius.de  
Internet: www.druckerei-moebius.de

## Kirchliche Nachrichten



### Evangelische Kirche

#### Kirchengemeinden Artern, Reinsdorf, Ritteburg und Voigtstedt

##### Gottesdienste

04.02., 09.00 Uhr	Voigtstedt
10.30 Uhr	Artern
11.02., 10.30 Uhr	Artern <i>m. Abendmahl</i>
14.00 Uhr	Reinsdorf <i>m. Abendmahl</i>
18.02., 09.00 Uhr	Voigtstedt <i>m. Abendmahl</i>
10.30 Uhr	Artern
14.00 Uhr	Ritteburg

##### Gottesdienst im Seniorenheim

07.02., 09.30 Uhr	Haus Anna
21.02., 09.30 Uhr	DRK Pflegeheim
22.02., 10.00 Uhr	Betr. Wohnen, Wasserstr.

##### Gemeindenachmittag/Seniorenkreis

06.02., 14.30 Uhr	Voigtstedt
14.02., 14.30 Uhr	Artern
15.02., 14.00 Uhr	Reinsdorf

##### Gesprächskreis Artern

22.02., 19.00 Uhr Gemeinderaum

##### Kinderkirche in Voigtstedt

13.02., 15.00-17.00 Uhr, Gemeinderaum

##### Konfirmandentreffen

*Konficastle* vom 02. bis 05.02.2018

##### Frauenfrühstück Artern

07.02., 09.00 Uhr im Gemeinde- und Familienzentrum, Harzstraße 16, bitte anmelden bei:  
G. Malcomeß, Tel.: 0 34 66 / 30 29 59 oder  
A. Braune, Tel.: 0 34 66 / 32 01 60

##### Das Krabbel-Frühstück

dienstags ab 09.30 Uhr im Gemeinde- und Familienzentrum, Harzstraße 16  
*Infos und Anmeldung: Christiane Bracke, Tel. 0152 / 28 68 76 66, floehchen-aktuell@gmx.de*

##### Familiennachmittag „Flöhchen“

freitags 16.00 Uhr in der Harzstraße 16

##### Kreativwerkstatt „Nähen“

montags ab 17.00 Uhr  
im Gemeinde- und Familienzentrum, Harzstraße 16  
*Infos über: S. Knöppel, Tel.: 0176/22745171 oder: floehchen-aktuell@gmx.de*

##### Musizierkreis/Band

mittwochs 18.00-19.00 Uhr Gemeinderaum, Marienkirche Artern

##### Kinderchor

freitags 14.00 Uhr Gemeinderaum

##### Chor der Kantorei Artern

mittwochs, 19.30 Uhr in der Marienkirche

##### Seniorentanz in Artern

montags 14.30 Uhr

##### Ansprechpartner:

##### Gemeindebüro (Kirchstraße 3):

Di. 08.00 Uhr -13.00 Uhr,  
Tel.: 0 34 66 / 30 26 53

##### Pfrn. Lena Burghardt

Tel.: 0 34 66 / 30 26 61

##### Kantor Pascal Salzmann

Tel.: 0176 / 20 50 75 45

### Bibelwoche 2018

in der Regionalgemeinde  
**Es geht um die Liebe in der Bibelwoche 2018!**

Das Liebeslied unter den biblischen Büchern, das Hohelied des Salomo, bzw. das Hohelied der Liebe nach 1. Kor., 13 steht dieses Jahr im Mittelpunkt der Bibelwoche. An fünf Tagen in der Woche werden wir uns diesen Texten nähern.

##### Artern:

05. bis 09.02.2018 ab 19.00 Uhr  
im Gemeinderaum der Marienkirche

##### Voigtstedt:

19. bis 23.02.2018 ab 19.00 Uhr  
im Pfarrhaus in Voigtstedt

### Aktion Winterschlaf

**vom 07. bis 09. Februar 2018  
im Pfarrhaus Wiehe**

Nähere Infos dazu bei Herrn G. Werner  
Tel.: 03 63 71 / 5 28 16  
Mobil: 0178 / 5 62 83 55

### Passionsandachten 2018 Artern

finden ab 14.02. (Aschermittwoch) und dann bis zum Osterfest jeweils donnerstags um 19.00 Uhr im Gemeinderaum der Marienkirche statt.

##### Höhepunkte im Rahmen der Passionsandachten 2018:

**14.02.:** Beginn der Passionszeit mit einer „*Aschekreuz*“-Andacht

**22.03.:** Aufführung der *Matthäuspassion* von Johann Sebastian Bach

**29.03.:** *Tischabendmahl* der Regionalgemeinde - Abendmahl feiern wie die ersten Christen (Gemeinde- und Familienzentrum, Artern, Harzstraße 16)

### Kirchengemeinden Borxleben, Ichstedt und Ringleben

##### Gottesdienste

04.02., 13.30 Uhr	Ichstedt
11.02., 14.00 Uhr	Ringleben
25.02., 10.30 Uhr	Ichstedt
13.30 Uhr	Borxleben
14.00 Uhr	Ringleben

##### Frauenkreis

dienstags 14.00 Uhr in Ringleben

##### Kirchenchor

dienstags, 19.30 Uhr in Ringleben

##### Ansprechpartner:

##### Ringleben:

Pfr. Süpke, Tel. 03 46 73 / 9 15 98

##### Borxleben und Ichstedt:

Pastorin Seifert, Tel. 03 46 71 / 56 53 66

### Kirchengemeinden Gehofen und Nausitz

##### Gottesdienst

17.02., 17.00 Uhr Gehofen

**Kontakt:** Tel. 03 46 72/69 49 42

### Kirchengemeinden Heygendorf, Kalbsrieth und Mönchpiffel

##### Gottesdienste

04.02., 10.30 Uhr	Allstedt
18.02., 10.30 Uhr	Allstedt
14.30 Uhr	Heygendorf, <i>Andacht m. Kaffeetrinken</i>

##### Ansprechpartner:

Pfarrer Weber, Tel.: 03 46 52 / 5 01

### Katholische Kirche

#### Kirchengemeinden Artern und Heygendorf

##### Gottesdienste

03.02., 17.00 Uhr	Heygendorf, <i>Heilige Messe</i>
11.02., 08.30 Uhr	Artern, <i>Heilige Messe</i>
Aschermittwoch	
14.02., 17.00 Uhr	Artern, <i>Heilige Messe</i>
17.02., 17.00 Uhr	Artern, <i>Heilige Messe</i>

##### Ansprechpartner

Pfarramt St. Franziskus von Assisi  
Pfarrer Dr. Ch. Bock, Tel. 0 36 34 / 3 39-0

#### Kirchgemeinde „Maria Himmelfahrt“ Bad Frankenhausen

##### Gottesdienste

<i>Darstellung des Herrn</i>	
02.02., 17.00 Uhr	Heilige Messe
04.02., 10.30 Uhr	Heilige Messe, <i>mit Kerzenweihe und Blasiussegen</i>
11.02., 10.30 Uhr	Heilige Messe
Aschermittwoch	
14.02., 18.30 Uhr	Heilige Messe
18.02., 10.30 Uhr	Wortgottesfeier

##### Ansprechpartner

Pfr. Dr. M. Gebhardt, Tel.: 03 46 71 / 6 20 19

### Vorträge & Gespräche im Kloster Donndorf 2018

**Montagabend um halb acht  
05.02.2018**

##### Dr. Christian Bock

Pfarrer der katholischen Kirchengemeinde Sömmerda

##### „Ewigkeit – nur eine Frage der Zeit“

Die Frage nach der Zeit führt zur Frage nach der Ewigkeit.

Was sagt der christliche Glaube zu Zeit und Ewigkeit? - Gibt es neue Perspektiven im Verhältnis von Zeit und Ewigkeit? - Gibt es Antworten, die uns im Leben und im Sterben helfen können?

##### Ländliche Heimvolkshochschule Thüringen e.V.

Kloster Donndorf 6, 06571 Donndorf

Tel.: 03 46 72 / 8 51-0

Fax: 03 46 72 / 8 51-20

E-mail: lhvhs@klosterdonndorf.de

# Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Dreh- und Frästeile, Zahnräder
- Wartung aller Heizsysteme
- Solar- u. Sanitärtechnik

## Schornsteinfegerarbeiten



Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6  
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

Heizung • Sanitär  
**Notdienst**

## Fleischerei Holzzapfel

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

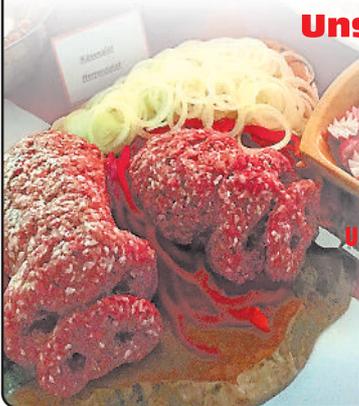
**Mit deftiger Hausmannskost  
in unserem Imbiss!**

Artern • Reinsdorfer Straße • Tel: 0 34 66 / 74 28 74

### Unser Partyservice:

- Aufschnittplatten
- Käseplatten
- Fischplatten
- warme u. kalte Buffets
- saftige warme Speisen

Unseren Partyservice erreichen Sie:  
06578 Oldisleben  
Heldrunger Straße 10  
Tel. (03 46 73) 77 0 - 0  
oder per E-Mail:  
kontakt@fleischerei-holzzapfel.de



## AB-Service Burda

### KFZ-Meisterbetrieb

KFZ-Reparatur • HU & AU • Ersatzteile  
Klimaanlagen-Check • Autoverwertung  
Reifendienst PKW & LKW  
Abschleppdienst 24h



Hydraulikdienst • Sandstrahlarbeiten • Propangashandel • u.v.m.

**HU / AU zum Preis von 79,- €**

**Gehofener Weg 4 • 06556 Reinsdorf**

Werkstatt: 0 34 66/32 16 85 • 24h Abschleppdienst: 0 34 66/32 49 92

## Ihre Einladungen, Tischkarten, Dankkarten...

Bei uns schnell fertig:  
**MIT DIGITALDRUCK!**

**DRUCKEREI  
MÖBIUS**

Salzdamm 50 • 06556 Artern  
Telefon: (0 34 66) 30 22 21  
Telefax: (0 34 66) 32 38 23  
E-Mail: info@druckerei-moebius.de  
Internet: www.druckerei-moebius.de



06556 Artern  
Sangerhäuser Straße 12a

Blumen-Hotline:  
0 34 66 / 32 10 74  
oder Fax:  
0 34 66 / 32 35 07

**Am  
14. 2. ist  
Valentins-  
tag!**



Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr.: 08.00-17.30 Uhr  
Sa.: 08.30-11.30 Uhr

## ALLES FÜR IHR AUTO. ALLES AUS EINER HAND.

Ringlebener Str. 55a  
06556 Artern/ OT Schönfeld  
Tel. 03466 3390660

Unfallinstandsetzung

Lackierungen aller Art

Reifenservice u. Einlagerung

Kfz-Reparaturen aller Fabrikate

Inspektionsservice mit Onboarddiagnose ... und vieles mehr.



**LACKIEREREI &  
KFZ-MEISTERBETRIEB**

**MARCEL HELM**

**Für Ihre Werbung: (0 34 66) 30 22 21**